

SONATE

Dem Grafen Franz von Brunsvik gewidmet

Komponiert 1804/05

Opus 57

Allegro assai

23.

*) Beim zweiten Teil des 1. Themas u. den folgenden, diesem entnommenen Stellen ist in Eigenschrift u. Orig.Ausgabe die Bogensetzung sehr ungleichmäßig; sie wurde überall sinngemäß vereinheitlicht.

*) In second part of 1st theme and the following passages based thereon, the slurs in autogr. and orig.edition are by no means uniform; this divergence has been rectified throughout.

*) Dans la 2^e partie du 1^{er} thème et dans les parties en dérivant, les arcs sont marqués très inégalement, tant dans l'autogr. que dans l'édition orig.; ils ont été partout uniformisés convenablement.

26

sfp

27

sfp *dimin.*

28

pp

29

dolce

30

cresc.

31

p *f* *sf* *p* *(pp)*

* Beim 2. Thema u. seinen Wiederholungen ist in Eigenschrift u. Orig.A. die Bogensetzung ebenfalls sehr ungleichmäßig; auch hier wurde sinngemäß vereinheitlicht.

* In autogr. and orig.ed., the slurs in the 2. theme and its repetitions are also very dissimilar; here too this disagreement has been corrected throughout.

* Dans l'autogr. et l'éd. orig. au 2^e thème et à ses reprises, les arcs sont aussi très inégalement marqués. Là aussi ils ont été uniformisés.

48

51

53

55

57

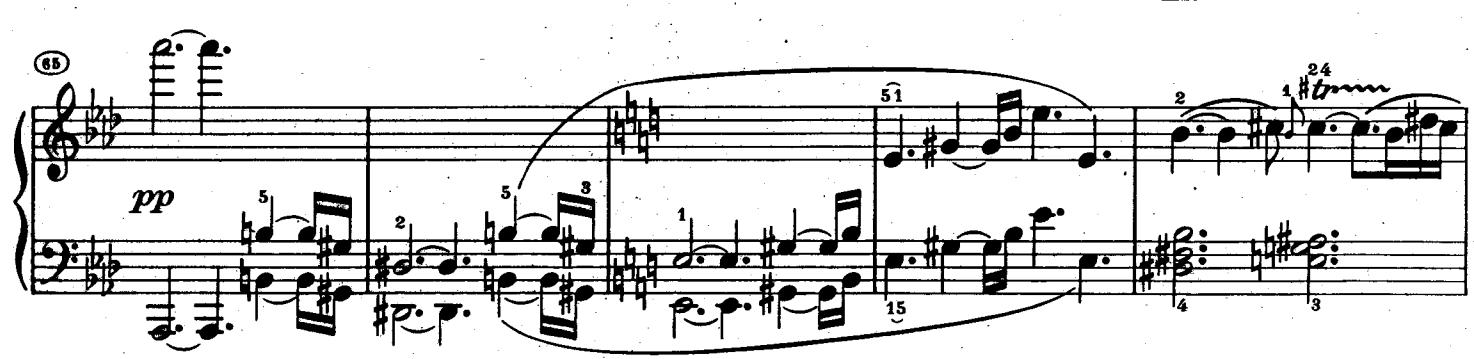
59

* In Eigenschrift und Orig. Ausgabe e^3 statt fes^3 . *) In autograph and orig. edition e^3 instead of $f\flat^2$. *) Dans l'autogr. et l'édition orig. mi^2 au lieu de $f\flat^2$.

**) Desgl. hier Oktave $e-e^1$ (oben dagegen fes^3). **) And also octave $e-e^1$ (above, on the contrary $f\flat^2$). **) Ici aussi: octave $mi-mi^1$ (en haut par contre $f\flat^2$).

(61) 

(63) 

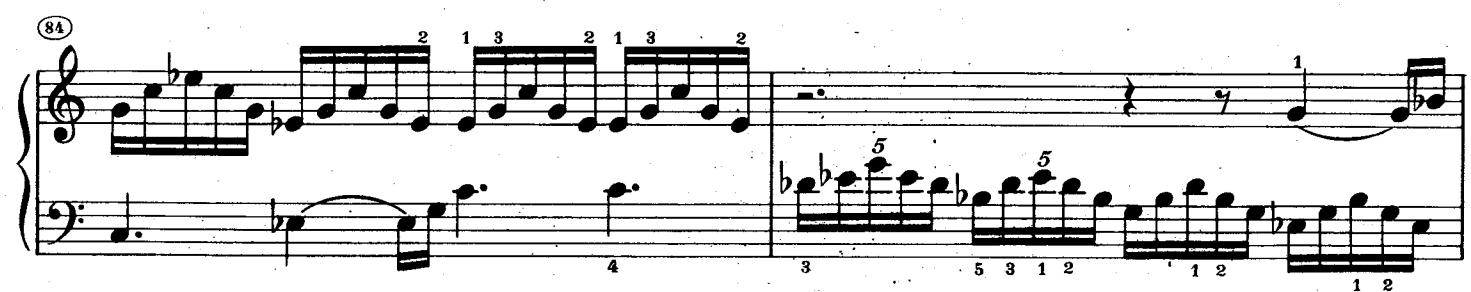
(65) 

(70) 

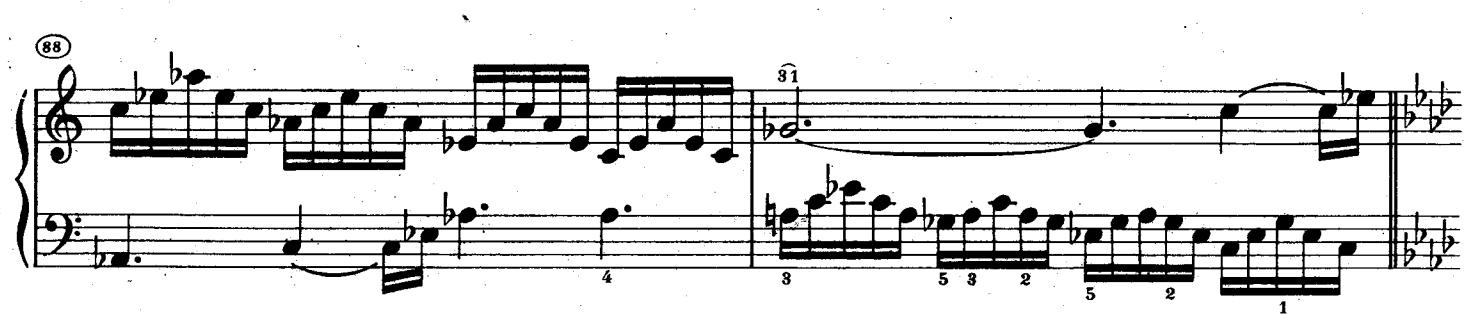
(78) 

(80) 

(82) 

(84) 

(86) 

(88) 

(90) 

(92) 

(94)

(98)

(101)

(104)

(107)

(110)

113

116

119

122

124

126

(138)

sempre Ped.

(139)

ff

(140)

*

(141)

p dimin.

4 5 3 4

(142)

4 5 3

(143)

4 5 3

Musical score for piano, 6 staves, measures 144-161.

Measure 144: Treble clef, 2 flats. Bassoon part has slurs and grace notes. Measures end with a repeat sign and endings 1 and 2.

Measure 147: Treble clef, 2 flats. Crescendo (cresc.) indicated. Measures end with a repeat sign and endings 3 and 4.

Measure 150: Treble clef, 2 flats. Dynamics: f, p, pp, ff. Measures end with a repeat sign and endings 1 and 2.

Measure 153: Treble clef, 2 flats. Dynamics: ff, ff, ff, ff. Measures end with a repeat sign and endings 1 and 2.

Measure 157: Treble clef, 2 flats. Dynamics: ff, ff, ff, ff. Measures end with a repeat sign and endings 1 and 2.

Measure 161: Treble clef, 2 flats. Dynamics: ff, f, sf, p.

* Mittelstimme B (nicht G) in der Eigenschrift und der Originalausgabe.

* In the autograph and the original edition, inner voice B \flat (not G).

* Voix moyenne Sib (non Sol) dans l'autographe et l'édition originale.

(164)

(168)

(171)

(174)

(177)

(180)

*) In der Eigenschrift und der Originalausgabe fehlt
beim Triller die einleitende Note; vgl. Takt 44.

*) In the autograph and the original edition
the prefix to the trill is lacking; cf. bar 44.

*) Dans l'autographe et l'édition originale la petite
note, introduisant le trille, manque; cf. mesure 44.

(187)

(188) *f*

(189) *ff*

(190)

(191) *f*

(192) *ff*

(193) *ff*

(194) *sf*

(195) *sf*

(200)

p

sp

sf(p)

(202)

sf

p dimin.

(204)

pp

15

(206)

5

15

(208)

cresc.

5

3

4

(210)

p

43

3

34

2

218

cresc.

12

3

43

216

sf

4 54

sf

ff

sf

ff

ped.

219

sempr ff

*

ped.

221

*

ped.

*

ped.

*

223

ped.

*

ped.

*

226

ped.

*) f nur in Eigenschrift, nicht in Originalausgabe. *) f only in autograph, not in orig. edition. *) f seulement dans l'autographe, pas dans l'édition originale.

144

228

1 3 1 3 5 3
Ped.

230

4 8 2 1
Ped.

232

8 1 3 2 4
Ped.

234

1 4 1
sempre Ped. dimi pri
sempre Ped.

236

nu tar en dan do do
pp - p

Più Allegro

238

ff p

241

2 cresc. sf

244

245

247

250

253

256

258

260

Andante con moto

2
4

p e dolce

(45)

5 3 1 *sfp*

1 4 7

9

rinf. 3
5 4 2
cresc. 1 3
43

16

p

5 4 2
1 2 3 4

23

1. 2.
42

p cresc. 4
2 2 4 5
2 3

28

f 4
2 4 1 5
2 4 1 5

1. 2.
4 5
2 3

33

p sempre ligato

4 5
1 3 5 45

3 1 3
2 2 2

sfp

89

1. 2.

44

cresc. rinf. p

1. 2.

49

sf f f f

52

sf sf (sf)

55

f

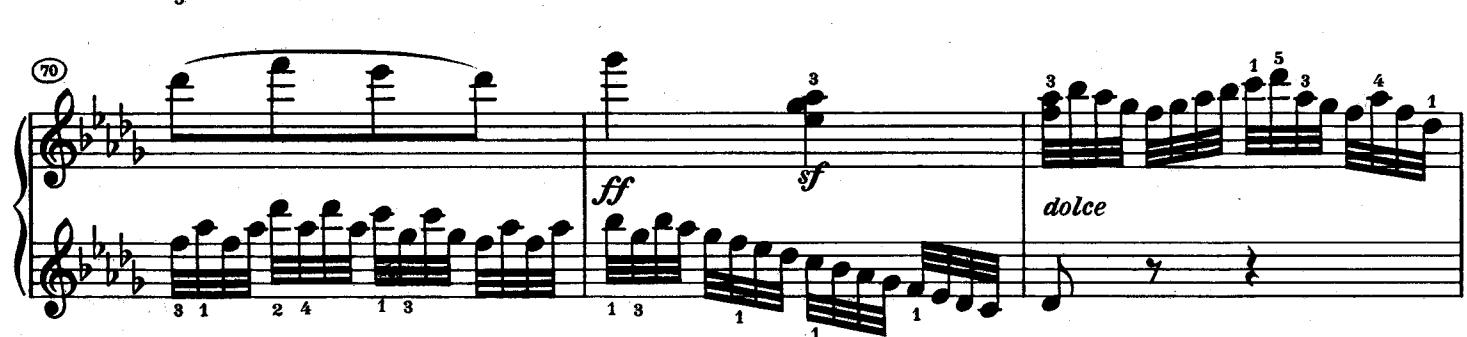
58

sf f

(61) 

(64) 

(67) 

(70) 

(73) 

(76) 

78

84

91

Allegro ma non troppo

ff

cresc.

dimin.

*) Arpeggio T. 96 u. 97 nach der Eigenschrift. In Orig. Ausgabe in beiden Takten oben u. unten getrennte Schlangenlinien; T. 97 fehlt „secco“.

*) Arpeggio bars 96 and 97 according to autogr. In orig. ed. separate arpeggio signs in both bars above and below; "secco" is lacking bar 97.

*) Arpèges mes. 96 et 97 conformes à l'autogr. Dans l'éd. orig. aux mêmes mes. en haut et en bas lignes ondulées séparées; «secco» manque dans mes. 97.

(24)

(25)

(28)

(30)

(32)

(34)

(36)

(38)

(40)

(42)

(54)

(55)

(56)

(57)

(58)

(59)

(60)

(61)

(62)

(63)

(64)

(65)

(66)

(67)

(68)

(69)

(70)

(71)

(72)

(73)

(74)

(75)

(76)

(77)

Musical score for piano, 6 staves, 104-108 measures.

Measure 104: Treble staff: 80. Bass staff: dynamic *sfp*, crescendo. **Measure 105:** Treble staff: dynamic *cresc.*. Bass staff: dynamic *sfp*. **Measure 106:** Treble staff: dynamic *dimin.*. Bass staff: dynamic *sfp*, crescendo. **Measure 107:** Treble staff: dynamic *f*. Bass staff: dynamic *sfp*. **Measure 108:** Treble staff: dynamic *sf*. Bass staff: dynamic *sf*.

Measure 109: Treble staff: dynamic *sf*. Bass staff: dynamic *sf*. **Measure 110:** Treble staff: dynamic *sf*. Bass staff: dynamic *sf*. **Measure 111:** Treble staff: dynamic *sf*. Bass staff: dynamic *sf*.

Measure 112: Treble staff: dynamic *sf*. Bass staff: dynamic *sf*. **Measure 113:** Treble staff: dynamic *sf*. Bass staff: dynamic *sf*.

*) In T. 104, 106, 108, 110 und 296, 298 in Eigenschrift (nicht Orig.Ausg.) stacc.-Zeichen auf 1.

**) *d* in der Eigenschrift, *des* in der Originalausgabe.

*) In bars 104, 106, 108, 110 and 296, 298 the autogr. (not the orig.ed.) has a stacc. sign on 1st beat.

**) *d* in the autograph, *db* in the original edition.

*) Dans mes. 104, 106, 108, 110 et 296, 298 dans l'autogr. (non dans l'éd. orig.) signe de stacc. sur le 1^{er} temps.

**) *ré* dans l'autographe, *réb* dans l'édition originale.

113

dimin.

118

pp

cresc.

*

123

sf

sf

dimin.

p

128

133

138

f

sfp

* In der Eigenschrift steht hier noch ausdrücklich:
„la seconda parte due volte“.

* Here the autograph also has: "la seconda parte
due volte".

* Dans l'autographe il y a encore expressément ici:
«la seconda parte due volte».

178

186

195

205

215

225

227

*) Haltebgn. nur in Eigenschr.; fehlt in Orig.Ausg.

**) In Eigenschrift „rinforzando“, in Orig.Ausgabe statt dessen „ritardando“ (vermutlich Verschen; es fehlt auch in Takt 228 das „a tempo“).

*) Tie only in autograph; not in original edition.

**) Instead of *rinforzando*, as in autograph, the orig. edition has *ritardando* (apparently oversight; the *a tempo* is also missing in bar 228).

*) Arc de liaison seul^t dans l'autogr., manque dans l'éd.orig.

**) Dans l'autographe «*rinforzando*»; dans l'édition originale par contre «*ritardando*» (probablement erreur; «*a tempo*» manque aussi dans mesure 228).

156

(232)

(238)

(244)

(250)

(256)

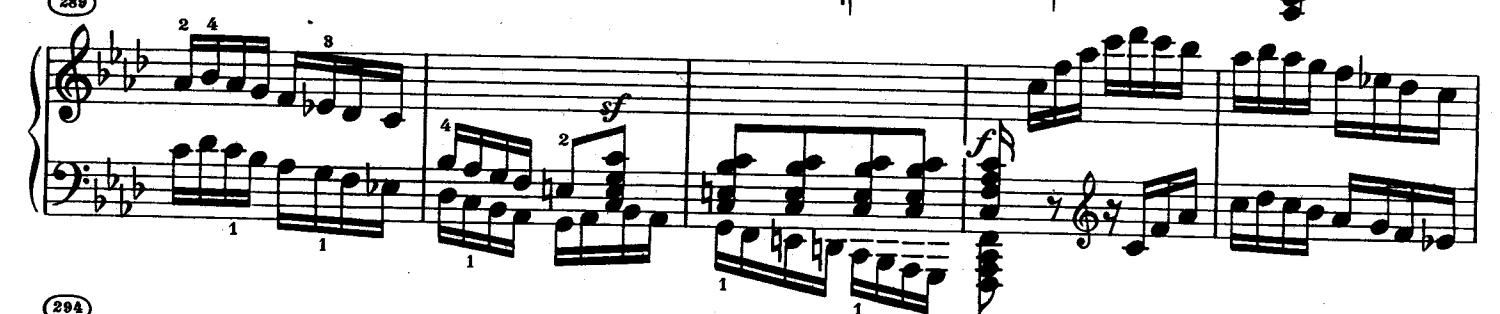
(261)

(266)

(271) 

(277) 

(283) 

(289) 

(294) 

(299) 

(300) 

301

sempre più allegro

*)

306

Presto

312

318

324

328

*) Hier steht in der Eigenschrift (nicht in der Originalausgabe): *più forte*.

*) Here the autograph has *più forte* (not in the original edition).

*) Dans l'autographe se trouve ici: *più forte* (non dans l'édition originale).

233

più f

sf sf sf sf

337

sf sf sf sf

341

5 2 1 8 1 5 2 1 5 2 1 5 2 1 5 2 1

ff sf sf sf

346

sf sf cresc. 1 3 2

351

f f ff

5 2 ***)

356

*) *sf* in den Takten 342, 344, 346 und 348 nur in der Eigenschrift, nicht in der Originalausgabe.

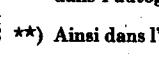
*) *sf* in bars 342, 344, 346 and 348 in the autograph only, not in the original edition.

*) *sf* dans mesures 342, 344, 346 et 348 seulement dans l'autographe, pas dans l'édition originale.

**) Nach Orig.Ausg.; Eigenschrift:



**) According to orig. ed.; autogr.:



**) Ainsi dans l'édition orig.; autogr.: